A todos los padres/tutores de los niños que se van a matricular o transferir a las escuelas municipales

Enero de 2025
Secretaría del Consejo de Educación de la Ciudad de Kawasaki

Acerca de las solicitudes de almuerzo escolar y los pagos de los gastos del almuerzo escolar

Para utilizar el servicio de almuerzo escolar debe completar los dos trámites siguientes:
① solicitar el servicio y ② realizar una transferencia bancaria para pagar este servicio.

1 Sobre los trámites para solicitar el almuerzo escolar y solicitud de pago por transferencia bancaria de los gastos de almuerzo escolar

Procedimiento ① Solicitud de almuerzo escolar

*El "código QR" es una marca registrada de Denso Wave Co., Ltd.

Solicite el almuerzo escolar desde su computadora o smartphone mediante el **"trámite online Kawasaki (e-KAWASAKI)".**

- Fecha límite: Hasta el 14 de abril de 2025 (para los estudiantes transferidos, hasta el día en que empiecen a recibir el almuerzo escolar)
- Método de solicitud: Acceda al sitio a través del código QR e ingrese la información necesaria.

  Note: Si es la primera vez que utiliza e-KAWASAKI, deberá completar el proceso de registro de usuario.

Para solicitar el almuerzo escolar

La URL está aquí
https://lgpos.task-asp.net/cu/141305/ea/residents/procedures/apply/dff59dc3-3b43-47d3-a0bb-a0b04214bd63/start

(Nota) Si no puede completar los trámites usando una computadora o *smartphone*:

"Solicitud de almuerzo escolar" (**la cuarta** hoja del conjunto de documentos de cuatro páginas) ➔ Preséntela en **la escuela** de su hijo.

- Separe esta hoja de las demás, complete la información necesaria y **preséntela en la escuela el día de la ceremonia de inscripción**.
- Si necesita una copia del formulario de solicitud de almuerzo escolar, comuníquese directamente con la escuela a la que su hijo tiene previsto asistir.

Procedimiento ② Trámites de transferencia bancaria de los gastos de almuerzo escolar

Tenga a bien solicitar el pago por transferencia bancaria desde su computadora o smartphone mediante el **"Sitio web de recepción de transferencias bancarias".**

- Fecha límite: Hasta el 14 de abril de 2025 (para los estudiantes transferidos, hasta el día en que empiecen a recibir el almuerzo escolar)
- Método de solicitud: Acceda al sitio a través del código QR e ingrese la información necesaria.
- Puntos a tener en cuenta: Se requieren trámites de transferencia de cuenta para cada niño.

Para los trámites de transferencia bancaria

La URL está aquí
https://koukin-koufuri.jp/kawasaki_city/GPFKWS01010Action_doInit.action?tax_fee=0210

(Nota) Si no puede completar los trámites usando una computadora o *smartphone*:

Presente el "**Formulario de solicitud de pago por transferencia bancaria**" (**de la 1ª a la 3ª** del conjunto de documentos de 4 hojas) en ➔**la institución financiera**

- Dado que es una copia, complete la información necesaria sin separarla y **llévela directamente a la institución financiera que figura en el reverso.**
- Si necesita una copia del formulario de solicitud de pago por transferencia bancaria, comuníquese directamente con la escuela a la que está previsto que asista su hijo.

<Instituciones financieras aprobadas>

Bancos	Cooperativas de crédito (Shinkin bank)	Otros
Mizuho, Mitsubishi UFJ, SMBC, Resona, Gunma, Kiraboshi, Yokohama, Higashi-Nippon, Kanagawa, Shizuoka Chuo, Japan Post Bank, PayPay, Rakuten, Aeon	Yokohama, Kawasaki, Sawayaka, Shiba, Johnan, Setagaya	Chuo Labour Bank, JA Ceresa Kawasaki

- Los gastos distintos a las cuotas del almuerzo escolar se deducirán de una cuenta bancaria distinta designada por la escuela.
- Una vez completada la solicitud de pago por transferencia bancaria de los gastos de almuerzo escolar, no necesita presentar una solicitud al ingresar o transferirse a una escuela de la Ciudad de Kawasaki (incluidas la escuela secundaria y la escuela para necesidades especiales).
- La Ciudad de Kawasaki paga los cargos por servicio de transferencias a cuentas bancarias, por lo que no hay ningún costo para usted.

2 Sobre los gastos del almuerzo escolar

Los gastos del almuerzo escolar y los plazos de pago (fecha de transferencia de cuenta) para el 2025 son los siguientes.

		Período 1	Período 2	Período 3	Período 4	Período 5	Período 6	Período 7	Período 8	Período 9
Plazo de pago		30 de junio	31 de julio	1 de septiembre	30 de septiembre	31 de octubre	1 de diciembre	5 de enero	2 de febrero	2 de marzo
Meses objetivo		Abril y mayo	Junio	Julio	Agosto y septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero y marzo
Monto	Almuerzo completo	10,800 yenes	5,400 yenes	5,400 yenes	5,400 yenes	5,400 yenes	5,400 yenes	5,400 yenes	5,400 yenes	10,679 yenes
Número de almuerzos escolares		187 (máximo)	Costo por comida	317 yenes						

- El monto real que le corresponderá pagar en el año fiscal 2025 puede estar subvencionado mediante subvenciones nacionales. Le notificaremos oficialmente el monto final alrededor del mes de abril.
- En última instancia, los gastos del almuerzo escolar se pagan en función de la cantidad de almuerzos escolares que se sirven durante el año. Cualquier pago en exceso o pago insuficiente de las tarifas de almuerzo escolar se ajustará en el Período 9.
- Si opta por no recibir el servicio de leche, el monto adeudado se ajustará deduciendo el costo de la leche del total.

3 Preguntas y respuestas sobre los trámites de pago de los gastos del almuerzo escolar

P1 ¿Qué sucede si no hago mi solicitud de transferencia bancaria antes de la fecha límite?

R1 Si no completa el procedimiento, es posible que la transferencia a cuenta bancaria no esté disponible para el Período 1 (abril y mayo). En este caso, deberá pagar en una institución financiera o tienda de conveniencia utilizando el formulario de pago emitido por la Ciudad de Kawasaki.También puede utilizar el código de barras impreso en el formulario de pago a través de Mobile-Regi. Tenga en cuenta que no puede combinar esta tarifa con la tarifa del siguiente período y pagar mediante una transferencia a cuenta bancaria en la fecha de pago del Período 2.

P2 ¿Qué tengo que hacer para que mi hijo no reciba leche o solo recibir leche debido a alergias alimentarias y similares?

R2 Deberá presentar el formulario de "Cambio de categoría de los gastos del almuerzo escolar". Tenga a bien preguntar en la escuela sobre los documentos necesarios y otros detalles.

P3 ¿Qué pasa si recibo asistencia social (o subsidios para gastos escolares)?

R3 Quienes reciben asistencia social o están certificados para recibir subsidios para gastos escolares, no tendrán que pagar los gastos del almuerzo escolar. Si bien deberá seguir pagando hasta que se le certifique, las tarifas que haya pagado se le devolverán después de la certificación.Se requiere la solicitud del almuerzo escolar y trámites de transferencia bancaria.

➢Consultas

Para consultas sobre los gastos del almuerzo escolar, como solicitudes de almuerzo escolar o trámites de transferencia bancaria, contacte con:

Oficina de Promoción de Almuerzos Escolares Saludables de la Secretaría del Consejo de Educación de la Ciudad de Kawasaki

Teléfono: 044-200-2539／FAX: 044-200-1810／Correo electrónico: 88kyusyoku@city.kawasaki.jp

Preguntas frecuentes sobre los gastos del almuerzo escolar y otras informaciones relacionadas para obtener más información, consulte la siguiente URL:

URL https://www.city.kawasaki.jp/880/page/0000121366.html

Pagos de las tarifas del almuerzo escolar de la ciudad de Kawasaki